



www.lidl-service.com



KIT DE SOUDAGE PLS 48 C1

(FR) (BE)

KIT DE SOUDAGE

Traduction des instructions d'origine

(DE) (AT) (CH)

REGELBARE LÖTSTATION

Originalbetriebsanleitung

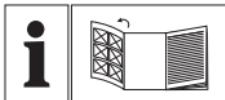
(GB)

SOLDERING STATION

Translation of the original instructions

IAN 270214

(FR)



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	1
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	17
GB	Translation of the original instructions	Page	35



Sommaire

Introduction	2
Utilisation conforme à l'usage prévu	2
Équipement	3
Matériel livré	3
Caractéristiques techniques	3
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil	4
1. Sécurité de la zone de travail	4
2. Sécurité électrique	4
3. Sécurité des personnes	5
4. Utilisation et entretien de l'outil	7
5. Maintenance et entretien	7
Accessoires / équipements supplémentaires d'origine	8
Avant la mise en service.....	8
Installer le ressort à spirale	8
Mettre en place / remplacer la pointe de soudage	8
Mise en service	9
Mise en marche / arrêt et réglage de la température	9
Éponge	11
Souder	11
Maintenance et nettoyage	12
Mise au rebut.....	13
Mise au rebut de l'appareil	13
Garantie.....	13
Maintenance	14
Importateur	14
Traduction de la déclaration de conformité originale .	15

KIT DE SOUDAGE PLS 48 C1

Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est prévu pour souder des composants électroniques dans le domaine des loisirs et des travaux de bricolage à domicile. A cet égard, il est destiné à des usages tels que des travaux de soudure, de collage de matières plastiques et l'application de décos.

N'utilisez l'appareil que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. L'appareil n'est pas conçu pour un usage commercial. Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité des dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

Équipement

- ① Fer à souder de précision
- ② Fil à souder
- ③ Compartiment de rangement pour pointe de soudage
- ④ Thermostat
- ⑤ Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- ⑥ Éponge
- ⑦ Pointe de soudage
- ⑧ Ressort à spirale

Matériel livré

- 1 poste à souder avec fer à souder de précision PLS 48 C1 y compris 2 pointes de soudage standard (1 x préassemblée)
- 1 fil à souder, ø 1,0 mm, 10 g
- 1 fil à souder, ø 1,5 mm, 10 g
- 1 éponge
- 1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Tension nominale : 230 V ~

Fréquence nominale : 50 Hz

Puissance nominale : 48 W

Plage de température : 100–500 °C

Câble secteur : 1,85 m de la fiche secteur jusqu'au poste à souder ;
1,00 m du fer à souder de précision jusqu'au poste

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

AVERTISSEMENT !

- Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon.** Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- g) Toujours maintenir le cordon secteur éloigné de l'aire opérationnelle de l'appareil ; ce cordon doit s'éloigner de l'appareil par l'arrière.
- h) Si l'appareil doit rester sans surveillance ou si des travaux doivent avoir lieu sur l'appareil, toujours débrancher la fiche secteur.

3. Sécurité des personnes

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et d'avoir compris les dangers qui en résultent. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants de nettoyer ou d'entretenir l'appareil sans surveillance.

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- **RISQUE DE BRÛLURE !** Ne jamais toucher la pointe du fer à souder ni le fil à souder fondu. Il y a un risque de brûlure. Laisser l'appareil entièrement refroidir avant de changer, nettoyer ou vérifier des composants de l'appareil.
- Après le travail, laisser le fer à souder de précision se refroidir au seul contact de l'air. Ne jamais le tremper dans l'eau pour qu'il refroidisse !
- **ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !** N'utiliser que la fixation multifonctions ou un autre support réfractaire pour déposer le fer à souder de précision très chaud.
- Pendant les pauses de travail, il faut introduire le fer à souder de précision dans la fixation multifonctions.
- Éloigner l'appareil de matériaux combustibles.
- Ne jamais laisser l'appareil allumé sans surveillance.
- **ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE !** Ne pas approcher les mains de la pièce échauffée. La chaleur peut se propager à travers la pièce.
- Éviter que la pointe très chaude du fer à souder ne touche les pièces en plastique de la fixation multifonctions. L'appareil risque sinon d'être endommagé.
- En cas de danger, débrancher immédiatement la fiche secteur de la prise secteur.
- **ATTENTION ! RISQUE D'INTOXICATION !** Veiller à ne pas respirer les vapeurs qui se dégagent.

- Pour les travaux de longue durée au cours desquels des vapeurs nocives se dégagent, veiller à ce que le lieu de travail soit suffisamment aéré. En outre, le port de gants de sécurité, d'une protection buccale et d'un tablier de travail est recommandé.
- Éviter de manger, boire et fumer dans les locaux où l'on soude. Dans le cas contraire, les traces de plomb sur les mains risquent de pénétrer dans l'organisme humain via les aliments ou les cigarettes.
- Toujours se laver soigneusement les mains après le soudage.
- Ne jamais jeter les déchets de soudure à la poubelle des déchets ménagers ! Les déchets de soudure sont des déchets spéciaux.

4. Utilisation et entretien de l'outil

- a) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- b) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'appareil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- c) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5. Maintenance et entretien

- Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

- Toujours confier le remplacement de la fiche ou de l'alimentation au fabricant de l'outil ou à son service après-vente. Cela garantira le maintien de la sécurité de l'appareil.

Accessoires / équipements supplémentaires d'origine

- Utiliser uniquement les accessoires et les équipements supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi. L'utilisation d'outils insérables différents de ceux recommandés dans le mode d'emploi, ou bien d'autres accessoires, peut vous faire courir un risque de blessures.

Avant la mise en service

Installer le ressort à spirale

- ◆ Insérer l'étrier du ressort à spirale ⑧ jusqu'à la butée dans la rainure prévue à cette fin du poste à souder (voir côté dépliant).

Mettre en place / remplacer la pointe de soudage

PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURE !

- Ne jamais faire chauffer le fer à souder ① sans la pointe de soudage ⑦.
- L'enlèvement de la pointe de soudage ne doit avoir lieu qu'après avoir éteint l'appareil et une fois la pointe refroidie.
- La pointe de soudage présente un filetage qui permet de la dévisser vite et facilement du fer pour la remplacer.
 - ◆ Dévisser la pointe de soudage en tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre.
 - ◆ Visser la pointe de soudage à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

REMARQUE

- ▶ Retirer avant d'utiliser le capuchon protecteur de la pointe de soudage ⑦.
- ▶ Avant la première mise en service du poste à souder et même lors de l'utilisation de chaque nouvelle pointe de soudage, il faut dans un premier temps étamer la pointe de soudage ⑦.

Procédure :

- ◆ Insérer la fiche secteur dans une prise secteur et faire glisser l'interrupteur MARCHE / ARRET ⑤ en position «I».
- ◆ Régler le thermostat ④ sur 3 et attendre que l'appareil ait chauffé. Laisser ensuite couler le fil à souder ② jusqu'à ce qu'il forme un film fin et continu sur la pointe de soudage.

Mise en service**Mise en marche / arrêt et réglage de la température****Mettre en marche et régler la température :**

- ◆ Insérer la fiche secteur dans une prise secteur adaptée et faire glisser l'interrupteur MARCHE / ARRET ⑤ en position «I».
- ◆ Tourner le thermostat ④ afin de régler la température souhaitée.

REMARQUE

- ▶ La condition préalable à des soudures impeccables est l'utilisation de fils de soudure adaptés. Par ailleurs, pour pouvoir obtenir des joints brasés parfaits, il faut atteindre la bonne température de soudage. En cas de température de soudage trop faible, le fil à souder ne fond pas suffisamment et produit des joints brasés qui ne sont pas propres (encore appelés joints brasés froids). Lorsque les températures de soudage sont trop élevées, le métal d'apport brûle et le métal ne coule pas. A cela s'ajoute que les matériaux à transformer peuvent être détruits.

Ci-après, vous trouverez les réglages de température pour les applications les plus courantes. Selon le métal d'apport / fabricant, il peut y avoir des différences.

Degré min = température ambiante

Niveau 1 = env. 100 °C - niveau de réchauffement et pour les métaux d'apport à faible température de fusion

Niveau 2 = 200 °C point de fusion des métaux d'apport tendres

Niveau 3 = 300 °C opération normale, par ex. en cas d'utilisation de métaux d'apport sans plomb

Niveau 4 = 400 °C température de soudage élevée, par ex. pour le dessoudage de petits joints brasés

Niveau 5 = 500 °C - température de soudage maximale, par ex. pour le dessoudage de grands joints brasés

Éteindre :

REMARQUE

- Après usage, toujours replacer le fer à souder ① dans le ressort à spirale ⑧.
- ◆ Appuyer sur l'interrupteur MARCHE / ARRÊT ⑤ pour l'amener en position «0». En cas de non utilisation, débrancher immédiatement la fiche secteur de la prise secteur.

Éponge

⚠ ATTENTION !

- ▶ La pointe à souder 7 très chaude ne doit jamais entrer en contact avec l'éponge 6 sèche. Si l'éponge n'est pas humide, elle va s'endommager.

REMARQUE

- ▶ L'éponge sert à nettoyer la pointe de soudage.
- ▶ Humecter l'éponge avant de l'utiliser.

Souder



Si elles ont été inhalées, les vapeurs peuvent provoquer des maux de tête et une sensation de fatigue.

- Avec une puissance nominale de 48 watts, le fer à souder convient idéalement pour souder des composants électroniques.
- Sa forme le rend particulièrement apte à souder dans les endroits difficiles d'accès et aux soudages de précision.
 - ◆ Nettoyer la pointe de soudage 7 contre l'éponge 6 mouillée.
 - ◆ Après le nettoyage, il faut étamer la pointe de soudage. Pour étamer la pointe de soudage très chaude, il suffit de faire fondre du fil à souder 2 dessus.
 - ◆ Pour échauffer l'endroit à souder, appliquer la pointe de soudage dessus.
 - ◆ Entre la zone à souder et la pointe à souder, amener du fil à souder pour le faire fondre.
 - ◆ Continuer d'amener du fil à souder jusqu'à ce que toute la zone à souder en soit recouverte.
 - ◆ Ensuite, retirer immédiatement la pointe à souder pour ne pas faire surchauffer le métal d'apport.

- ◆ Laisser le métal d'apport se figer en évitant les vibrations.

REMARQUE

- Soit le fondant est intégré dans le métal d'apport, soit il est utilisé séparément. Lors de l'achat, s'informer sur la nature de l'application et sur les métaux d'apport appropriés.

Maintenance et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant de travailler sur l'appareil, toujours débrancher la fiche secteur de la prise et laisser d'abord l'appareil refroidir.

- Nettoyer l'appareil après avoir achevé les travaux.
- Pour nettoyer l'appareil, utiliser un chiffon ou éventuellement un produit nettoyant doux.
- N'utiliser en aucun cas d'objets tranchants, d'essence, de solvants ou produits nettoyants qui attaquent le plastique.
- Éviter que des liquides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil.

REMARQUE

- Vous pouvez commander des pièces de rechange (comme par ex. les pointes de soudage) auprès de notre ligne téléphonique de service après-vente.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil



L'emballage est composé de matières respectueuses de l'environnement, que vous pouvez éliminer en passant par les centres de recyclage locaux.



Ne jamais jeter les outils électriques avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux de l'environnement.

Se renseigner auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

Garantie

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. En cas d'exercice de la garantie, veuillez contacter le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

REMARQUE

- ▶ Cette garantie s'applique uniquement en cas de défaut matériel ou de fabrication ; elle ne concerne pas les dommages dus au transport, les pièces d'usure ou les dommages sur des pièces fragiles, par ex. les commutateurs.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne répond pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention

non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.
Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie.
L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie.
Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées.

Signaler sans attendre toute anomalie éventuelle sur le matériel au moment du déballage et au plus tard deux jours après la date d'achat.

Toute réparation fera l'objet d'une facturation après expiration de la période de garantie.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Maintenance

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

IAN 270214

Assistance téléphonique : du lundi au vendredi de 8 h à 20 h
(HEC)

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH,
responsables du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867
BOCHUM, DEUTSCHLAND, déclarons par la présente que ce
produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et
directives CE suivants :

**Directive CE sur les basses tensions
(2006/95/EC)**

**Compatibilité électromagnétique
(2004/108/EC)**

**Directive RoHS
(2011/65/EU)**

Normes harmonisées appliquées :

EN 60335-2-45: 2002 / A2: 2012

EN 60335-1: 2012 / A11: 2014

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006 / A2: 2011

EN 55014-2: 1997 / A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

Désignation du modèle de la machine :

Kit de soudage PLS 48 C1

Année de construction : 06-2015

Numéro de série : IAN 270214

Bochum, le 09/04/2015



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins d'amélioration.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	18
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	18
Ausstattung	19
Lieferumfang	19
Technische Daten	19
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	20
1. Arbeitsplatz-Sicherheit	20
2. Elektrische Sicherheit	20
3. Sicherheit von Personen	21
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	23
5. Service	24
Originalzubehör/-zusatzgeräte	24
Vor der Inbetriebnahme	24
Spiralfeder montieren	24
Lötspitze einsetzen / wechseln	25
Inbetriebnahme	26
Ein- / ausschalten und Temperatur einstellen	26
Lötschwamm	27
Löten	28
Wartung und Reinigung	29
Entsorgung	29
Gerät entsorgen	29
Garantie	30
Service	31
Importeur	31
Original-Konformitätserklärung	32

REGELBARE LÖTSTATION

PLS 48 C1

DE
AT
CH

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Elektroniklötzungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Ausstattung

- ① Feinlötkolben
- ② Lötzinn
- ③ Aufbewahrungsfach für Lötspitze
- ④ Temperaturregler
- ⑤ EIN- / AUS-Schalter
- ⑥ Lötschwamm
- ⑦ Lötspitze
- ⑧ Spiralfeder

Lieferumfang

- 1 Lötstation mit Feinlötkolben PLS 48 C1
inkl. 2 Standard-Lötspitzen (1 x vormontiert)
- 1 Lötzinn, ø 1,0 mm, 10 g
- 1 Lötzinn, ø 1,5 mm, 10 g
- 1 Lötschwamm
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennspannung:	230 V ~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	48 W
Temperaturbereich:	100–500 °C
Netzkabel:	1,85 m vom Netzstecker bis zur Station; 1,00 m vom Feinlötkolben bis zur Station

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

DE
AT
CH

WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Ver-säumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel / Netzadapter) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckenfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- g) Halten Sie das Netzkabel stets vom Wirkungskreis des Gerätes fern und führen Sie es nach hinten vom Gerät weg.
- h) Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, oder Arbeiten am Gerät durchführen.

3. Sicherheit von Personen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem

Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- VERBRENNUNGSGEFAHR! Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.
- Lassen Sie den Feinlötkolben nach der Arbeit nur von der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
- VORSICHT! BRANDGEFAHR! Verwenden Sie nur die spezielle Multifunktionshalterung oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen Feinlötkolbens.
- Bei Arbeitspausen muss der Feinlötkolben in der Multifunktionshalterung abgelegt werden.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR! Halten Sie Ihre Hände vom erhitzen Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Multifunktionshalterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR! Halten Sie Dämpfe aus der Atemzone fern.

- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- b) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- c) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Vor der Inbetriebnahme

Spiralfeder montieren

- ◆ Stecken Sie den Bügel der Spiralfeder ❸ bis zum Anschlag in die dafür vorgesehene Aussparung der Lötstation (siehe Ausklappseite).

Lötspitze einsetzen / wechseln

VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- ▶ Heizen Sie den Lötkolben **1** nie ohne Lötspitze **7** auf.
- Das Entfernen der Lötspitze darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze erfolgen.
- Die Lötspitze verfügt über ein Schraubgewinde und lässt sich somit schnell und einfach am Lötkolben auswechseln.
 - ◆ Drehen Sie die Lötspitze gegen den Uhrzeigersinn heraus.
 - ◆ Drehen Sie die Lötspitze im Uhrzeigersinn fest.

HINWEIS

- ▶ Vor dem Gebrauch die Schutzkappe von der Lötspitze **7** entfernen.
- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme der Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze **7** zunächst verzinnt werden.

Vorgehensweise:

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **5** in die Position „I“.
- ◆ Drehen Sie den Temperaturregler **4** auf 3 und warten Sie, bis das Gerät aufgeheizt ist. Lassen Sie dann etwas Lötzinn **2** zu einem dünnen, zusammenhängenden Film auf der Lötspitze zerfließen.

Inbetriebnahme

Ein- / ausschalten und Temperatur einstellen

Einschalten und Temperatur einstellen:

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **5** in die Position „I“.
- ◆ Drehen Sie den Temperaturregler **4** und stellen Sie so die gewünschte Temperatur ein.

HINWEIS

- Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung geeigneter Lötdrähte. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn / Hersteller sind Unterschiede möglich.

Stufe min = Raumtemperatur

Stufe 1 = ca. 100 °C - Aufwärmstufe und für Lote mit entsprechend niedriger Schmelztemperatur

Stufe 2 = 200 °C Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote

Stufe 3 = 300 °C Normalbetrieb, z.B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn

Stufe 4 = 400 °C hohe Löttemperatur, z.B. zum Entlöten kleiner Lötstellen

Stufe 5 = 500 °C – maximale Löttemperatur, z.B. zum Entlöten großer Lötstellen

Ausschalten:

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie den Lötkolben ① nach Gebrauch immer wieder zurück in die Spiralfeder ⑧.
- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter ⑤ in die Position „0“. Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

Lötschwamm

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Die heiße Lötpitze ⑦ darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm ⑥ in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm beschädigt werden.

HINWEIS

- ▶ Der Lötschwamm dient zum Reinigen der Lötpitze.
- ▶ Feuchten Sie den Lötschwamm an, bevor Sie ihn benutzen.

Löten



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

- Der Lötkolben ist mit einer Nennleistung von 48 Watt ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
 - ◆ Reinigen Sie die Lötspitze ⑦ am feuchten Lötschwamm ⑥.
 - ◆ Nach dem Reinigen muss die Lötspitze verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn ②.
 - ◆ Führen Sie die Lötspitze an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
 - ◆ Bringen Sie den Lötzinn (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze zum Schmelzen.
 - ◆ Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
 - ◆ Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
 - ◆ Lassen Sie das Lot ersticken und vermeiden Sie Erschütterungen.

HINWEIS

- Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmittel.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

HINWEIS

- ▶ Ersatzteile (wie z. B. Lötpitzen) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 270214

DE
AT
CH

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 270214

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 270214

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher:
Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND,
erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen,
normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006/95/EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004/108/EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011/65/EU)**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60335-2-45: 2002 / A2: 2012

EN 60335-1: 2012 / A11: 2014

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006 / A2: 2011

EN 55014-2: 1997 / A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

Typbezeichnung der Maschine:

Regelbare Lötstation PLS 48 C1

Herstellungsjahr: 06-2015**Seriennummer: IAN 270214**

Bochum, 09.04.2015



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

DE
AT
CH

Contents

Introduction	36
Intended use	36
Features	37
Package contents	37
Technical data	37
General power tool safety warnings	38
1. Work area safety	38
2. Electrical safety	38
3. Personal safety	39
4. Power tool use and care	41
5. Service	41
Original accessories/auxiliary equipment	41
Before first use	42
Fitting the coil spring	42
Inserting/replacing the soldering tip	42
Operation	43
Switching on/off and setting the temperature	43
Soldering sponge	44
Soldering	44
Maintenance and cleaning	45
Disposal	46
Disposal of the appliance	46
Warranty	46
Service	47
Importer	47
Translation of the original Conformity Declaration ..	48

GB

SOLDERING STATION PLS 48 C1

Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is intended for electronic soldering for leisure and DIY purposes. It is designed for applications such as soldering, welding of plastics and the application of ornamentation. Use this product only as described and for the areas of applications specified. The appliance is not meant for commercial use. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

Features

- 1** Soldering iron
- 2** Solder
- 3** Storage compartment for soldering tips
- 4** Temperature control
- 5** ON/OFF switch
- 6** Soldering sponge
- 7** Soldering tip
- 8** Coil spring

GB

Package contents

- 1 soldering station incl. PLS 48 C1 soldering iron with 2 standard soldering tips (1 pre-fitted)
- 1 solder, ø 1.0 mm, 10 g
- 1 solder, ø 1.5 mm, 10 g
- 1 soldering sponge
- 1 operating instructions

Technical data

- Rated voltage: 230 V ~
- Nominal frequency: 50 Hz
- Nominal power: 48 W
- Temperature range: 100–500 °C
- Power cord: 1.85 m from the power plug to the station;
1.00 m from the soldering iron to the station



General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded/mains adapter) power tools or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- g) Always hold the power cord away from the working area of the appliance and run it to the rear away from the appliance.
- h) Always pull out the plug if you leave the appliance unattended or carry out work on the appliance.

GB

3. Personal safety

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
 - a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- RISK OF BURNS! Do not touch the heated soldering tip or the molten solder. There is a risk of being burnt. Always allow the appliance to cool down completely before changing components, cleaning or checking it.

- After work, allow the soldering iron to cool down in the air only. Do not attempt to quench it with water.
- CAUTION! RISK OF FIRE! Use only the special multi-functional holder or another fireproof surface when putting down the soldering iron.
- During breaks in work, the soldering iron must be placed in the multi-functional holder.
- Keep the appliance away from flammable material.
- Never leave a switched-on appliance unsupervised.
- CAUTION! RISK OF INJURY! Keep your hands away from the heated workpiece. The heat can be emitted through the work-piece.
- Avoid contact between the hot soldering tip and the plastic parts of the multi-functional holder. Otherwise, the appliance might be damaged.
- In case of danger, remove the plug from the socket immediately.
- CAUTION! RISK OF POISONING! Avoid inhaling vapours!
- During work over an extended period in which hazardous vapours can be created, always ensure sufficient ventilation of the workplace. In addition, protective gloves, a face mask and work apron are recommended.
- Avoid eating, drinking and smoking in rooms where soldering work is taking place.
Otherwise, lead residues on your hands might contaminate the food or cigarettes and be absorbed into your body.
- Always wash your hands thoroughly after soldering.
- Do not dispose of solder waste in normal domestic waste! Solder waste should be disposed of with hazardous waste.

4. Power tool use and care

- a) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- b) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- c) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Always ensure that the power plug or the power cord is replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

Original accessories/auxiliary equipment

- Use only the additional equipment and accessories specified in the operating instructions. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

Before first use

Fitting the coil spring

- ◆ Push the bracket of the coil spring ⑧ up to the stop into the slot provided on the soldering station (see fold out page).

GB

Inserting/replacing the soldering tip

CAUTION! RISK OF BURNS!

- Never heat the soldering iron ① without a soldering tip ⑦.
- The soldering tip may only be removed when the appliance is switched off and the soldering tip is cooled down.
- The soldering tip has a screw thread and can thus be removed quickly from the soldering iron.
 - ◆ Unscrew the soldering tip anticlockwise.
 - ◆ Screw the soldering tip in clockwise.

NOTE

- Before use remove the protective cap from the soldering tip ⑦.
- Before using the soldering station for the first time and also before using a new soldering tip, the soldering tip ⑦ must be tinned.

Procedure:

- ◆ Plug the mains plug into a wall socket and press the ON/OFF switch ⑤ to position "I".
- ◆ Set the temperature control ④ to level 3 and wait until the appliance has heated up. Allow a little bit of solder ② to melt into a thin film on the soldering tip.

Operation

Switching on/off and setting the temperature

Switching on and setting the temperature:

- ◆ Plug the mains plug into an appropriate wall socket and press the ON/OFF switch **5** to position "I".
- ◆ Turn the temperature control **4** to set the desired temperature.

GB

NOTE

- The prerequisite for perfect soldering is to use appropriate solder. Furthermore, it is not possible to make perfect soldered joints unless the correct soldering temperature is used. If the soldering temperature is too low, the solder is not sufficiently fluid and causes dirty solder joints (so-called cold solder joints). If the soldering temperature is too high, the soldering agent can burn and the solder does not flow. In addition, the materials to be processed can be destroyed.

Use the temperature settings below for the most common applications. These may vary depending on the solder/manufacturer.

Level "min" = room temperature

Level 1 = approx. 100°C – warm-up level and for solders with correspondingly low melting point

Level 2 = 200°C melting point of the most frequently used soft solders

Level 3 = 300°C normal operation, e.g. when using lead-free solder

Level 4 = 400°C high soldering temperature, e.g. for de-soldering small solder joints

Level 5 = 500°C maximum soldering temperature, e.g. for de-soldering larger solder joints

Switching off:

NOTE

- After use, always replace the soldering iron ① in the coil spring ⑧.
- ◆ Move the ON/OFF switch ⑤ into the "0" position.
Always remove the plug from the socket when not in use.

Soldering sponge

⚠ NOTICE!

- The hot soldering tip ⑦ must never come into contact with a dry soldering sponge ⑥. Otherwise, the soldering sponge can be damaged.

NOTE

- The soldering sponge is used to clean the soldering tip.
- Dampen the soldering sponge before use.

Soldering



Vapours can lead to headaches and fatigue if inhaled.

- The soldering iron has a rated power output of 48 watts and is ideal for electronic solders.
- Its design makes it especially suitable for difficult-to-access and fine soldering work.
 - ◆ Clean the soldering tip ⑦ on the moist soldering sponge ⑥.
 - ◆ After cleaning, the soldering tip must be tinned. Tin the hot soldering iron tip by melting the solder ②.
 - ◆ Guide the soldering tip to the solder joint and heat it.

- ◆ Place the solder (with flux) between the solder joint and soldering tip to melt it.
- ◆ Keep feeding in solder until the entire solder joint is covered.
- ◆ Then withdraw the soldering tip immediately to prevent overheating the molten solder.
- ◆ Allow the solder to harden and avoid vibrations.

NOTE

- ▶ The flux is either included in the solder or it is applied separately. When buying the solder ask about its use and the appropriate flux.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Always pull the plug out of the socket and let the appliance cool down before you carry out any work on the appliance.

- Always clean the appliance after completion of work.
- To clean the housing, use a cloth and a mild detergent if necessary.
- Never use sharp objects, petrol, solvents or cleaning agents that can damage plastic.
- Do not allow any liquids to get into the interior of the appliance.

NOTE

- ▶ You can order spare parts (such as solder tips) via our service hotline.

Disposal

Disposal of the appliance



The packaging is made of environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling centre.



Do not dispose of power tools in the normal domestic waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Warranty

This appliance is provided with a 3-year warranty valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

NOTE

- This warranty is valid only for material or manufacturing faults, not for damage sustained during carriage, parts subject to wear and tear or damage to fragile parts, e.g. switches.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in the case of misuse or improper handling, use of force or modifications which have not carried out by one of our authorised Service centres.

Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This

also applies to replaced and repaired components.

Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase.

Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

GB

Service

 **Service Great Britain**

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 270214

Hotline availability: Monday to Friday from 8:00 a.m. to 8:00 p.m. (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**EC Low Voltage Directive
(2006/95/EC)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2004/108/EC)**

**RoHS Directive
(2011/65/EU)**

Applied harmonised standards:

EN 60335-2-45: 2002 / A2: 2012

EN 60335-1: 2012 / A11: 2014

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006 / A2: 2011

EN 55014-2: 1997 / A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

Type designation of machine:

Soldering station PLS 48 C1

Year of manufacture: 06-2015

Serial number: IAN 270214

GB

Bochum, 09/04/2015



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Version des informations

Stand der Informationen · Last Information Update:

04/2015 Ident.-No.: PLS48C1-042015-1

IAN 270214

20